

„Sprechen Sie Deutsch?“

EN

THE AIM OF THE GAME

The aim of the game „Sprechen Sie Deutsch?“ is to get the counter from start to finish.

THE RULES OF THE GAME

Before the game begins an appropriate level must be chosen by the teacher or the leader of the game. There are 5 levels of difficulty: A1, A2, B1, B2 and C1 each containing 100 question cards. The players will put their counters on the START field. Each player throws a dice and the player with the highest number begins. The player moves the number of fields shown on the dice. After that he picks up a card with a question. The player must read the question out loud and answer in full sentence in English. If he answers grammatically correctly using the correct vocabulary he moves 2 steps forward. If he makes a mistake or the answer is wrong he moves 2 steps back. The teacher or the leader of the game will assess the answer. After the first player completes their turn the game proceeds to the next player in a clockwise direction. Some cards contain specific instructions instead of a question e.g. „5 Felder nach vorne“ (move 5 steps forward), „5 Felder zurück“ (move 5 steps back). If a player draws such a card he does not answer a question just follows the instruction. If a 6 is rolled the player does not throw the dice again. If while playing the game a player's counter moves to a field already occupied by a different counter they share the field. To finish the game an exact number must be rolled. The game is suitable for all ages depending on their level of competence in English. The maximum recommended number of players is 15. **The game contains:** 500 question cards, 1 board, 15 counters, 1 dice, game rules and organza bag.

THE ORIGIN OF THE GAME

The game was designed in 2014 in Bratislava by PhDr. Adriana Gyetvaiová, a German language teacher and owner of DETVAI s.r.o language school.

DE

ZIEL DES SPIELS

Ziel des Spiels „Sprechen Sie Deutsch?“ besteht darin, die Figur als Erster ins Zielfeld zu bringen.

SPIELREGELN

Der Lehrer oder Lektor bestimmt die Sprachstufe der

Gruppe. Es gibt 5 Sprachstufen: A1, A2, B1, B2, C1. Jede Sprachstufe enthält 100 Karten. Alle Spieler stellen ihre Figur auf das Startfeld. Wer die höchste Zahl würfelt, beginnt. Die Spieler kommen im Uhrzeigersinn an die Reihe. Der Spieler würfelt, bewegt seine Figur und zieht eine Karte. Der Spieler muss die Frage laut lesen und mit dem vollen Satz die Frage beantworten. Wenn der Spieler die Frage richtig grammatisch oder lexikalisch beantwortet, bewegt er seine Figur noch 2 Felder nach vorne. Wenn der Spieler aber irgendeinen grammatischen oder lexikalischen Fehler macht, muss er 2 Felder zurückgehen. Die Korrektheit der Antwort wird immer vom Lehrer oder Lektor bestimmt. Die Karten enthalten auch spezielle Aufgaben: z.B.: „5 Felder zurück“ oder „5 Felder nach vorne“. Der Spieler beantwortet keine Frage, er bewegt nur seine Figur entweder nach vorne oder zurück. Wer eine Sechs würfelt, würfelt nicht nochmal. Kommt beim Umlauf eine Spielfigur auf ein Feld, das bereits von einer gegnerischen Spielfigur besetzt ist, gilt die gegnerische Figur nicht als geschlagen und geht nicht auf ihre Startposition, sondern bleibt auf dem Feld. Um das Spiel zu beenden muss der Spieler genaue Zahl würfeln. Das Spiel ist für alle Altersgruppen in Abhängigkeit vom Sprachniveau geeignet. Maximale Anzahl der Spieler ist 15. **Das Spiel enthält:** 500 Fragekarten, 1 Spielfeld, 15 Spielfiguren, 1 Würfel, Spielregeln, Organzabeutel.

ENTSTEHUNG

Das Spiel wurde im Jahre 2014 in Bratislava (Slowakei) von PhDr. Adriana Gyetvaiová, Geschäftsführerin der Firma Jazyková škola DETVAI s.r.o. (www.detvai.sk), erfunden.

ES

EL OBJETIVO DEL JUEGO

El objetivo del juego „¿Sprechen Sie Deutsch?“ es hacer llegar la ficha desde el principio hasta la meta.

REGLAS DEL JUEGO

El profesor o lector fija el nivel del grupo determinado. Hay 5 niveles de dificultad: A1, A2, B1, B2 y C1, cada uno consta de 100 tarjetas. Los jugadores pondrán sus fichas en el campo Start. Cada jugador tira el dado y el jugador con la puntuación más alta empieza. Después de cumplir su deber continúa tirando el dado el jugador que sigue en el sentido de las agujas del reloj.

Tirado el dado, el jugador mueve la ficha avanzando el número de casillas según la puntuación obtenida en el dado. A continuación saca una tarjeta con una pregunta. El

jugador debe leer la pregunta en voz alta y responderla en una oración completa en inglés. Si l responde de una manera gramatical y léxicamente correcta, avanza 2 casillas. Sin embargo, si comete un error gramático o léxico, retrocede dos casillas. Será el profesor o lector el encargado de evaluar si la respuesta ha sido correcta. Algunas tarjetas contienen instrucciones especiales, por ejemplo, „5 Felder zurück“ (retrocede 5 casillas), „5 Felder nach vorne“ (mueve 5 casillas hacia adelante). En estos casos, el jugador no responde ninguna pregunta sino que avanza o retrocede según la puntuación indicada en la tarjeta. Si aparece un 6, se saltea su turno.

Si, recorriendo el tablero, la ficha llega a una casilla ocupada previamente por la ficha de otro jugador, las dos fichas compartirán la casilla. Para terminar el juego se debe tirar un número exacto. El juego es adecuado para todas las edades en función de su nivel de competencia en inglés/lengua extranjera.

El número máximo recomendado de jugadores es de 15.

El juego contiene 500 tarjetas de preguntas, 1 tablero, 15 fichas, 1 dado y reglas de juego.

ORIGEN DEL JUEGO

El juego fue diseñado en 2014 en Bratislava por PhDr. Adriana Gyetvaiová, profesora de lengua alemana y a la vez propietaria de DETVAI s.r.o, escuela de idiomas.

FR

L'OBJECTIF DU JEU

L'objectif du jeu „Sprechen Sie Deutsch?“ est d'amener sa figurine jusqu'à la case d'arrivée.

LES RÈGLES DU JEU

Avant le début du jeu, l'enseignant ou le responsable du jeu choisit un niveau approprié. Il y a 5 niveaux : A1, A2, B1, B2, C1. Chaque niveau est constitué de 100 cartes. Les joueurs positionnent leur figurine sur la case départ et chacun jette un dé. Celui qui obtient le nombre le plus grand débute. Le jeu se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur avance d'autant de cases que le nombre indiqué sur le dé et tire une carte. Il doit lire la question à haute voix et répondre avec une phrase complète en anglais. Si le joueur donne une réponse correcte au niveau de la grammaire et de l'orthographe, il peut avancer de 2 cases supplémentaires. Par contre, si le joueur fait une faute de grammaire ou d'orthographe, il doit reculer de 2 cases. La justesse de la réponse est toujours jugée par l'enseignant ou le responsable du jeu.

Certaines cartes peuvent contenir des instructions spécifiques au lieu d'une question. Par exemple: „5 Felder zurück“ (reculer de 5 cases), „5 Felder nach vorne“ (avancer de 5 cases). Le joueur ne répond à aucune question, il déplace seulement son pion en avant ou en arrière. S'il a tiré un 6, il ne rejoue pas.

Si pendant le jeu, le pion d'un joueur arrive sur une case déjà occupée, celle-ci est partagée. Pour terminer le jeu, le joueur doit tirer le numéro exact pour arriver à la case finale. Ce jeu est adapté à tout les âges, dépendant du niveau d'anglais du joueur. Le nombre maximum de joueurs recommandé est de 15.
Le jeu contient: 500 cartes questions, 1 carte, 15 figurines, 1 dé et les règles du jeu.

L'ORIGINE DU JEU

Le jeu à été créé en 2014 à Bratislava par PhDr. Adrianna Gyetvaiová, professeur d'allemand et dirigeante de l'école de langue DETVAI s.r.o.

RU

ПРАВИЛА ИГРЫ

„ВЫ ГОВОРИТЕ ПО- НЕМЕЦКИ?“

ЦЕЛЬ ИГРЫ:

ПЕРЕМЕСТИТЬ ФИШКУ СО СТАРТА В ФИНИШ.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА:

УЧИТЕЛЬ ИЛИ ЛЕКТОР ДОЛЖЕН ОПРЕДЕЛИТЬ ЯЗЫКОВОЙ УРОВЕНЬ ГРУППЫ ИГРОКОВ. СУЩЕСТВУЕТ 5 УРОВНЕЙ: A1, A2, B1, B2, C1. КАЖДОМУ УРОВНЮ СООТВЕТСТВУЕТ 100 КАРТОЧЕК. ИГРОКИ ОСТАНОВЯТ СВОИ ФИШКИ НА СТАРТЕ. НАЧИНАЕТ ТОТ ИГРОК, У КОТОРОГО ВЫПАЛО НА КУБИКЕ БОЛЬШЕ ОЧКОВ. ПЕРВЫЙ ИГРОК ДОЛЖЕН ВЫПОЛНИТЬ ЗАДАНИЕ НА КАРТОЧКЕ И ПОСЛЕ БРОСАЮТ КУБИК СЛЕДУЮЩИЕ ИГРОКИ ПО ОЧЕРЕДИ, ПО СТРЕЛКЕ ВПЕРЕД. ИГРОК ПЕРЕМЕЩАЕТ ФИШКУ ВПЕРЕД И ТЯНЕТ КАРТОЧКУ С ВОПРОСОМ. ОН ДОЛЖЕН ВОПРОС ВСЛУХ ПРОЧИТАТЬ И ОТВЕТИТЬ ПОЛНЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ. ЕСЛИ ОТВЕТИТ НА ВОПРОС ГРАММАТИЧЕСКИ И ЛЕКСИКАЛЬНО ПРАВИЛЬНО, ПЕРЕМЕЩАЕТСЯ НА 2 КЛЕТКИ ВПЕРЕД. В СЛУЧАЕ, ЧТО ОН ОШИБЁТСЯ, ВОЗВРАЩАЕТСЯ НАЗАД. ПРАВИЛЬНОСТЬ ОТВЕТА ПРОВЕРИТ УЧИТЕЛЬ ИЛИ ЛЕКТОР. НА КАРТОЧКАХ ЕСТЬ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ: НАПР. „5 FELDER NACH VORNE“ (5 КЛЕТОК ВПЕРЕД) ИЛИ „5 FELDER ZÜRÜCK“ (5 КЛЕТОК НАЗАД). ТОГДА ИГРОК НЕ ОТВЕЧАЕТ НИ НА ОДИН ИЗ ВОПРОСОВ, А ПЕРЕМЕЩАЕТСЯ С ФИШКОЙ ВПЕРЕД ИЛИ НАЗАД ПО ОЧКАМ НА КУБИКЕ. ЕСЛИ ИГРОК БРОСИТ ШЕСТЁРКУ, УЖЕ БОЛЬШЕ НЕ БРОСАЕТ. ЕСЛИ В ХОДЕ ИГРЫ ФИШКА ОСТАНОВИТСЯ НА УЖЕ ДРУГОЙ ФИШКОЙ ЗАНЯТУЮ КЛЕТКУ, ТО ОНА НЕ ВОЗВРАЩАЕТСЯ НАЗАД НА START, А ОСТАЁТСЯ НА МЕСТЕ. ЧТОБЫ

ЗАКОНЧИТЬ ИГРУ, ИГРОКУ НАДО БРОСИТЬ ТОЧНЫЙ НОМЕР. ИГРА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ КАЖДОГО ВОЗРАСТА В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ. МАКСИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО ИГРОКОВ ЕСТЬ 15. **НАБОР ВКЛЮЧАЕТ:** 500 КАРТОЧЕК, ОДНО ИГРОВОЕ ПОЛЕ, 15 ФИШЕК, 1 КУБИК, ПРАВИЛА ИГРЫ.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ИГРЫ:

ИГРУ И ДИЗАЙН ПРИДУМАЛА ЛЕКТОР НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И ОДНОВРЕМЕННО СОБСТВЕННИК ФИРМЫ: ЯЗЫКОВАЯ ШКОЛА DETVAI S.R.O (WWW.DETVAI.SK) PHDR. ADRIANA GYETVAIOVÁ В 2014 ГОДУ В БРАТИСЛАВЕ.

JA

„SPRECHEN SIE DEUTSCH?“

遊び方

ゲームの趣旨:

コマを START から FINISH まで到達させること

ルール:

講師がグループのレベルを決める。レベルが5つある—A1、A2、B1、B2、C1。

どのレベルにも質問が書かれているカードが100枚ある。

コマを START 位置に置き、サイコロを振って、一番大きい目が出た人から始める。

1 番目の人が終わったら時計回りに進めていく。出た目の分だけコマを進めカードを引き、質問を読み上げ答える (YES や NO のような簡素な答えは望ましくない)。正しい文章が言えた場合自分のコマを2個進ませることができる。正しくない文章の場合はコマを2個戻す (判断は講師が行う)。

質問が書かれていないカードもあるが、その際はカードに書かれている指示に従う。例えば: „5 Felder zurück“ (5 個戻る) „5 Felder nach vorne“ (5 個進む)。

※サイコロは一度に一回しか振れない

※他のプレイヤーと同じマス目に進んでも問題ない

※サイコロの数がゴールに達する数とぴったりでなければ FINISH できない

このゲームに年齢制限はなく、最大15人までプレイすることができる。

ある程度の英語能力があれば誰でも楽しくプレイすることができる。

中にあるもの: カード500枚、ボード1枚、コマ15個、サイコロ1個、説明書

ゲームの製作者:

DETVAI 株式会社 (www.detvai.sk) 代表取締役兼ドイツ語教師 PhDr. Adriana Gyetvaiová.

HU

A JÁTÉK CÉLJA

A játék célja „Sprechen Sie Deutsch?“ az, hogy a bábfigurát a rajtmezőről (Start) a célmezőbe (Ende) juttassuk.

SZABÁLYOK

A tanító vagy az oktató meghatározza az adott csoport nyelvtudási színvonalát. Öt nyelvtudási színvonal van: A1, A2, B1, B2, C1. Ezek mindegyike 100 kártyát tartalmaz. A játékosok fölállítják a saját bábfigurájukat a rajtmező kezdetére „Start“. Az a játékos, aki a kockájával a legmagasabb számot dobja, kezdi a játékot. Utána az óramutató irányban halad a játék. A játékosok egy kockával dobnak. A kocka dobása után a játékos előre lép a játékmezőn az adott számmal. Ezzel egyidőben kihúzza a kártyát a kérdéssel. A játékosnak a kérdést hangosan kell felolvasnia és felelni rá egész mondattal az adott idegen nyelven. Ha a kérdésre nyelvileg helyesen és tartalmilag pontosan válaszol, még 2 lépést lép előre a játékmezőn. Ha azonban akármilyen nyelvtani vagy tartalmi hibát csinál a játékmezőn, 2 lépést vissza lép. A válaszok helyességét mindig a tanító vagy az oktató határozza meg. A kártyák tartalmazznak még speciális feladatot is: pld.: „5 Felder zurück“ (5 lépés a játékmezőn hátra), „5 Felder nach vorne“ (lépés a játékmezőn előre). Ebben az esetben a játékos nem válaszol semilyen kérdésre, hanem a bábfigurájával megy előre vagy hátra a kártya adott száma szerint. Hatos dobás esetén a játékos újból már kockával nem dob. Ha a játékos egy bábuval olyan mezőre lép, amelyen egy másik színű bábu van, akkor azt a bábút nem üti ki, hanem az elenfél bábfigurájával együtt marad az adott játékmezőn. A játék befejezéséhez szükséges, hogy a játékos pontosan dobjon.

A játék minden korosztálynak megfelel az idegen nyelv ismeretétől függően. A játékosok száma legtöbb 15 lehet.

A játék tartalma: 500 kártyát, 1 játékmezőt, 15 játék bábfigurát, 1 dobókockát, játékszabályt, organza tasakot.

A JÁTÉK EREDETE

A játékot teljes egészében a német nyelv oktatója és egyben a cég vezetője (Jazyková škola DETVAI s.r.o.) PhDr. Adriana Gyetvaiová találta ki 2014 –ben, Szlovákiában.

CS

CÍL HRY

Cílem hry „Sprechen Sie Deutsch?“ je, dostat figurku ze startovního (Start) do cílového políčka (Ende).

OFICIÁLNÍ PRAVIDLA

Učitel nebo lektor určí úroveň dané skupiny. Je 5 úrovní: A1, A2, B1, B2, C1. Každá úroveň obsahuje 100 kartiček. Hráči

postaví svoje figurky na startovací políčko Start. Začíná hráč, který hodí kostkou nejvyšší číslo. Po splnění úlohy pokračuje ve hře další hráč hozením kostky ve směru hodinových ručiček. Po hození kostkou postoupí hráč daný počet políček dopředu. Následně si vytáhne kartičku s otázkou. Hráč musí otázku přečíst nahlas a odpovědět na ni celou větou v cizím jazyce. Jestliže odpoví na otázku gramaticky a lexikálně správně, postoupí ještě 2 políčka dopředu. V případě, že udělá jakoukoliv gramatickou nebo lexikální chybu, vrací se 2 políčka dozadu. Správnost odpovědi vždy ohodnotí učitel nebo lektor. Kartičky obsahují i speciální úlohy: např.: „5 Felder zurück“ (5 políček dozadu), „5 Felder nach vorne“ (5 políček dopředu). V tomto případě hráč neodpovídá na žádnou otázku, ale pohybuje se s figurkou dopředu nebo dozadu, podle daného čísla na kartičce. Jestliže padne šestka, hráč již znova kostkou nehází. Jakmile se při oběhu po herním plánu dostane figurka na políčko, které je obsazené figurkou spoluhráče, do startovací pozice se nevrací, ale zůstává spolu s figurkou spoluhráče na daném políčku. Na ukončení hry je potřebné, aby hráč hodil přesně. Hra je určená pro všechny věkové kategorie v závislosti od úrovně ovládání jazyka. Maximální počet hráčů je 15.

Hra obsahuje: 500 kartiček, 1 herní plán, 15 hracích figurek, 1 kostku, pravidla hry, organizační měšec.

PŮVOD HRY

Hru s celkovým dizajnem vytvořila lektorka německého jazyka a zároveň konatelka firmy: Jazyková škola DETVAI s.r.o. (www.detvai.sk) PhDr. Adriana Gyetvaiová v roce 2014 v Bratislavě.



CIEL HRY

Cílem hry „Sprechen Sie Deutsch?“ je dostat figurku ze startového políčka (Start) na cílové políčko (Ende).

OFICIÁLNĚ PRAVIDLÁ

Učitel nebo lektor určí úroveň danej skupiny. Je 5 úrovní: A1, A2, B1, B2, C1. Každá úroveň obsahuje 100 kartiček. Hráči postaví svoje figurky na startovací políčko Start. Ten z hráčů, který hodí kockou nejvyšší číslo, začíná. Po splnění úlohy pokračuje v hře hádáním kocky další hráč v směru hodinových ručiček.

Po hodení kockou postoupí hráč daný počet políček dopředu. Následně si táhne kartičku s otázkou. Hráč musí otázku nahlas přečíst a odpovídat na ni celou větou v cudzom jazyku. Ak odpovie na otázku gramaticky a lexikálne správne, postúpi ešte 2 políčka dopředu. Ak ale urobí akúkoľvek gramatickú alebo lexikálnu chybu, vracia sa 2 políčka dozadu. Správnosť odpovede vždy určí učiteľ alebo lektor. Kartičky obsahujú aj špeciálne úlohy: napr.: „5 Felder zurück“ (5 políček dozadu),

„5 Felder nach vorne“ (5 políček dopředu). Vtedy hráč neodpovedá na žiadnu otázku, ale ide s figurkou dopředu alebo dozadu podľa daného čísla na kartičke. Ak padne šestka, hráč už znova kockou nehádza. Ak sa pri obehu na hracom pláne dostane figurka na políčko, ktoré je obsadené figurkou spoluhráča, figurka sa do startovacej pozície nevracia, ale zostáva spolu s figurkou spoluhráča na danom políčku. Na ukončenie hry je potrebné, aby hráč hodil presne. Hra je určená pre všetky vekové kategórie v závislosti od úrovne ovládania jazyka. Maximálny počet hráčov je 15.

Hra obsahuje: 500 kartiček, 1 hrací plán, 15 hracích figúrok, 1 kocku, pravidlá hry, organizačné vrecúško.

PŮVOD HRY

Hru s celkovým dizajnom vymyslela lektorka německého jazyka a zároveň konatelka firmy: Jazyková škola DETVAI s.r.o. (www.detvai.sk) PhDr. Adriana Gyetvaiová v roku 2014 v Bratislave.



Jazyková škola
DETVAI, s. r. o.